



Art. 516005240 silber / silver / argent / zilver

Art. 516008012 weiß / white / blanc / wit

Art. 516008013 blau / blue / bleu / blauw

Art. 516008014 rot / red / rouge / rood

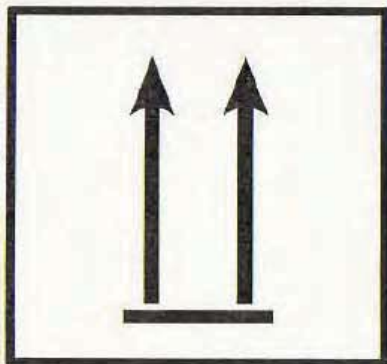
OEG Oel- und Gasfeuerungsbedarf  
Handelsgesellschaft m.b.H.  
Industriestr. 1  
31840 Hessisch Oldendorf  
Tel. 00800 63436624  
Fax 00800 63432924  
[www.oeg.net](http://www.oeg.net) [info@oeg.net](mailto:info@oeg.net)

OEG Solar-Trinkwasserspeicher TWS 300-2

OEG solar drinking water tank TWS 300-2

OEG Préparateur solaire eau chaude TWS 300-2

OEG Solar-Drinkwaterboiler TWS 300-2



# Montage- und Installationshinweise Speicher

- Das Aufstellen und die Inbetriebnahme des Speichers muss von einem zugelassenen Fachhandwerksunternehmen ausgeführt werden. Es sind alle gültigen Vorschriften einzuhalten. Bei Zweckentfremdung entfällt jegliche Gewährleistung.
- Die Aufstellung muss in einem frostsicheren Raum mit kurzen Leitungslängen zum Verbraucher erfolgen. Beim Wasseranschluss sind die länderspezifischen Vorschriften und Empfehlungen einzuhalten und die Bestimmungen der Wasserversorger zu beachten. Heizungswasser ist zur Vermeidung von Korrosion in Heizungsanlagen zu behandeln.
- Alle Verbindungen sind vormontiert und müssen vor Inbetriebnahme auf Dichtheit geprüft werden. Nach dem ersten Aufheizen alle Verbindungen überprüfen und ggfs. nachziehen. Dichtungen sind Verschleißteile und nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Bei Revision und Umbau sind Dichtungen auszutauschen, spätestens jedoch nach 2 Jahren. Gewindeverbindungen dürfen nicht zweckentfremdet benutzt werden.
- Beim elektrischen Anschluss (z.B. Elektro-Heizstab) sind die entsprechend gültigen Vorschriften und Bestimmungen des Energieversorgers zu beachten.
- Die auf dem Typenschild angegebenen Betriebsdrücke und Betriebstemperaturen dürfen nicht überschritten werden. Druckschläge sind durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Eine Überprüfung (ggf. Reinigung) ist mindestens 1 x jährlich durchzuführen.
- Eingebaute Glattrohrwärmetauscher dürfen nur mit Wasser bzw. Wassergemisch (kein Dampf) betrieben werden. Für Temperaturen von über 95°C sind entsprechende Isolierungen zu verwenden.
- Aussenreinigung nur mit Wasser.
- Änderungen der technischen Daten im Zuge der Weiterentwicklung vorbehalten.
- Gewährleistung nach den allgemeinen Geschäftsbedingungen der OEG Öl- und Gasfeuerungs-gesellschaft mbH.
- Zur Aufrechterhaltung der Gewährleistung sind bei Austauschteilen nur Originalteile zu verwenden.
- Ordnungsgemäßes Ausfüllen des Gerätepasses ist Grundlage für eventuelle Gewährleistungen.

<b>Gerätepass:</b>	Typ: _____	Geräte-Nummer: <u>siehe Typenschild</u>	Wartungsprotokoll:
Verkauft am: _____	Installation/Inbetriebnahme am: _____		1. Wartung am: _____
			2. Wartung am: _____
			3. Wartung am: _____

# Tank mounting and installation Instructions

- The tanks must be installed and mounted by qualified and approved engineers according to all applying regulations. In case of unintended use OEG GmbH does not grant any warranty.
- The tank must be set up in a frost-proof room and the cable and line lengths must be short. Water connections must comply with local regulations and standards and the recommendations of the water supplier. The heating water must be treated to prevent corrosion in heating systems.
- All connections are premounted and must be checked for tightness before commissioning the tank. After heating up, all connections must be checked again and tightened if necessary. Seals are subject to wear and therefore only intended for being used once. Seals must be replaced at least every 2 years or in the event of revisions and reconstructions. The threaded connection must only be used as intended.
- Observe the regulations and standards of the energy supplier when installing the electrical connections (e.g. electric heating rod).
- The operating pressure and temperature indicated on the nameplate must not be exceeded. Take measures to avoid pressure blows.
- The tank must be checked (and cleaned if necessary) at least once a year.
- Integrated smooth pipe heat exchangers must only be used with water or water mixes (no vapour). For temperatures higher than 95°C the tanks must be insulated correspondingly.
- Use water only for cleaning.
- Subject to technical alterations for further development.
- Warranty according to the Terms and Conditions of Oeg gmbh. The warranty requires the replacement of parts with original parts.
- Proper filling in of the tank certificate is a requirement for potential warranty claims.

<b>Tank certificate:</b>	Type: _____	Tank number: <u>see Nameplate</u>	Maintenance protocol:
			1. Maintenance Date: _____
Selling Date: _____	Installation/commissioning date: _____		2. Maintenance Date: _____
			3. Maintenance Date: _____

## Indication de montage et d'installation de ballons

- La mise en service des ballons doit être effectuée par une société de la branche artisanale. Toutes les instructions sont à respecter. Dans le cas d'utilisation détournée la garantie n'est pas valable.
- La mise en route doit s'effectuer dans une pièce antigel avec un consommateur de courte distance. Lors de raccordement sanitaire les instructions relatives à chaque pays ainsi que les règlements de la distribution d'eau sont à respecter. Pour éviter la corrosion l'eau de chauffage doit être traitée dans des installations de chauffage.
- Tous les raccords sont prémontés et l'étanchéité doit être vérifiée avant la mise en service. Après la première mise en température tous les raccords sont à vérifier et à resserrer en cas de nécessité. Les joints sont des pièces d'usure et ne sont prévus que pour une utilisation unique. En cas de révision ou reconstruction les joints doivent être changés, au plus tard dans les 2 ans. Les raccords de filetage ne sont pas destinés pour d'autres utilisations.
- Lors du raccordement électrique (par exemple d'une résistance électrique) les directives et les règlements du consommateur d'énergie sont à respecter.
- Les pressions et températures de service sur la plaque d'identification ne doivent pas être dépassées. Des coups sont à éviter par des mesures à prendre.
- Une vérification (ou nettoyage) doit être faite au moins 1 fois par an.
- Les échangeurs à tubes lisses installés ne doivent être utilisés qu'avec de l'eau ou un mélange d'eau (pas de vapeur). Merci d'utiliser des isolations conformes pour des températures supérieures à 95° C.
- Nettoyage extérieur seulement avec de l'eau.
- Sous réserve de changements des caractéristiques techniques pour les développements ultérieurs.
- Garantie légale selon les conditions générales de la société Oeg gmbh. Pour le maintien de la garantie il est indispensable d'utiliser des pièces originales en cas de remplacement de pièces.
- Pour profiter d'une garantie le « bon d'appareil » doit être rempli conformément aux règles.

<b>Bon d'appareil:</b>	Type: _____	N° de l'appareil : <u>voir plaque</u>	Protocole d'entretien :
			1. Entretien le: _____
Vendu le: _____	Installation/mise en service le: _____		2. Entretien le: _____
			3. Entretien le: _____

## Montage- en installatieaanwijzing van de boiler

- Het plaatsen en de ingebruikname van de boiler dient door een gecertificeerde technische onderneming te worden uitgevoerd. Alle voorschriften dienen in acht te worden genomen. Bij oneigenlijk gebruik vervalt de garantie.
- De installatie dient plaats te vinden in een vorstveilige ruimte met korte verbindingsslangen naar de eindverbruiker. Bij het aansluiten van de watervoorziening dienen de landspecifieke voorschriften en aanbevelingen in acht te worden genomen. Het verwarmingswater dient ter voorkoming van corrosie te worden behandeld.
- Alle aansluitingen zijn voorgesloten en dienen voor de ingebruikname op afdichting te worden gecontroleerd. Nadat het apparaat voor de eerste keer is opgewarmd dienen de koppelingen te worden gecontroleerd en eventueel worden aangetrokken. Pakkingen en aan slijtage onderhevige onderdelen dienen slechts eenmalig te worden gebruikt. Bij revisie en ombouwen van het apparaat dienen de pakkingen te worden vervangen, maar uiterlijk na 2 jaar. Schroefdraadverbindingen mogen niet oneigenlijk worden gebruikt.
- Bij het elektrisch aansluiten (b.v. elektrisch verwarmingselement) dienen de voorschrift en bepalingen van de energieleverancier in acht te worden genomen.
- De op het typeschild aangegeven bedrijfsdruk en bedrijfstemperatuur mag niet worden overschreden. Piekdruk dient door betreffende maatregelen te worden verhinderd.
- Een controle (eventuele reiniging) dient minimaal 1 x per jaar te worden uitgevoerd.
- Ingebouwde warmtewisselaars mogen alleen met water of watermengsels (geen stoom) te worden gebruikt. Voor temperaturen boven 95°C dient overeenkomstige isolatie te worden gebruikt.
- Reiniging van de buitenzijde alleen met water.
- Verandering van de technische gegevens zijn voorbehouden.
- Vrijwaring conform de algemene bedrijfsvoorwaarden van Oeg gmbh.
- Om te voorkomen dat de garantie vervalt, dient bij het vervangen van onderdelen alleen gebruik te worden gemaakt van originele onderdelen.
- Om in aanmerking te komen dient de apparaatpas volledig te worden ingevuld.

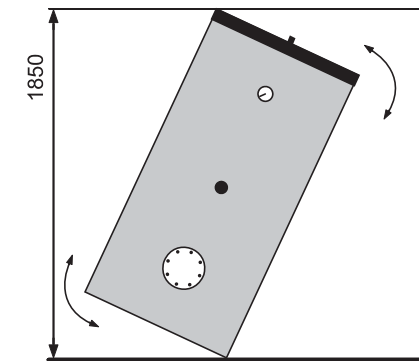
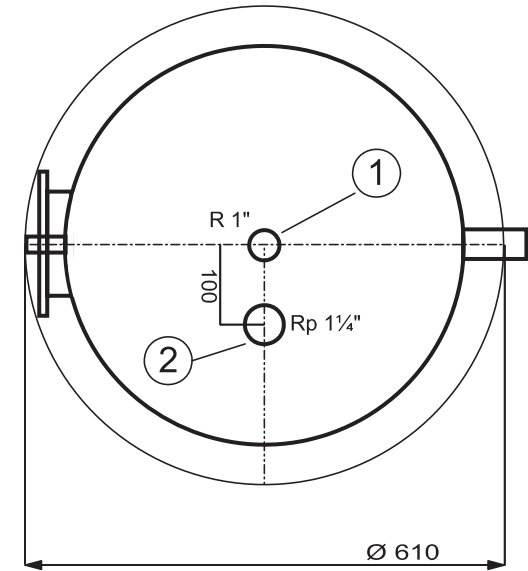
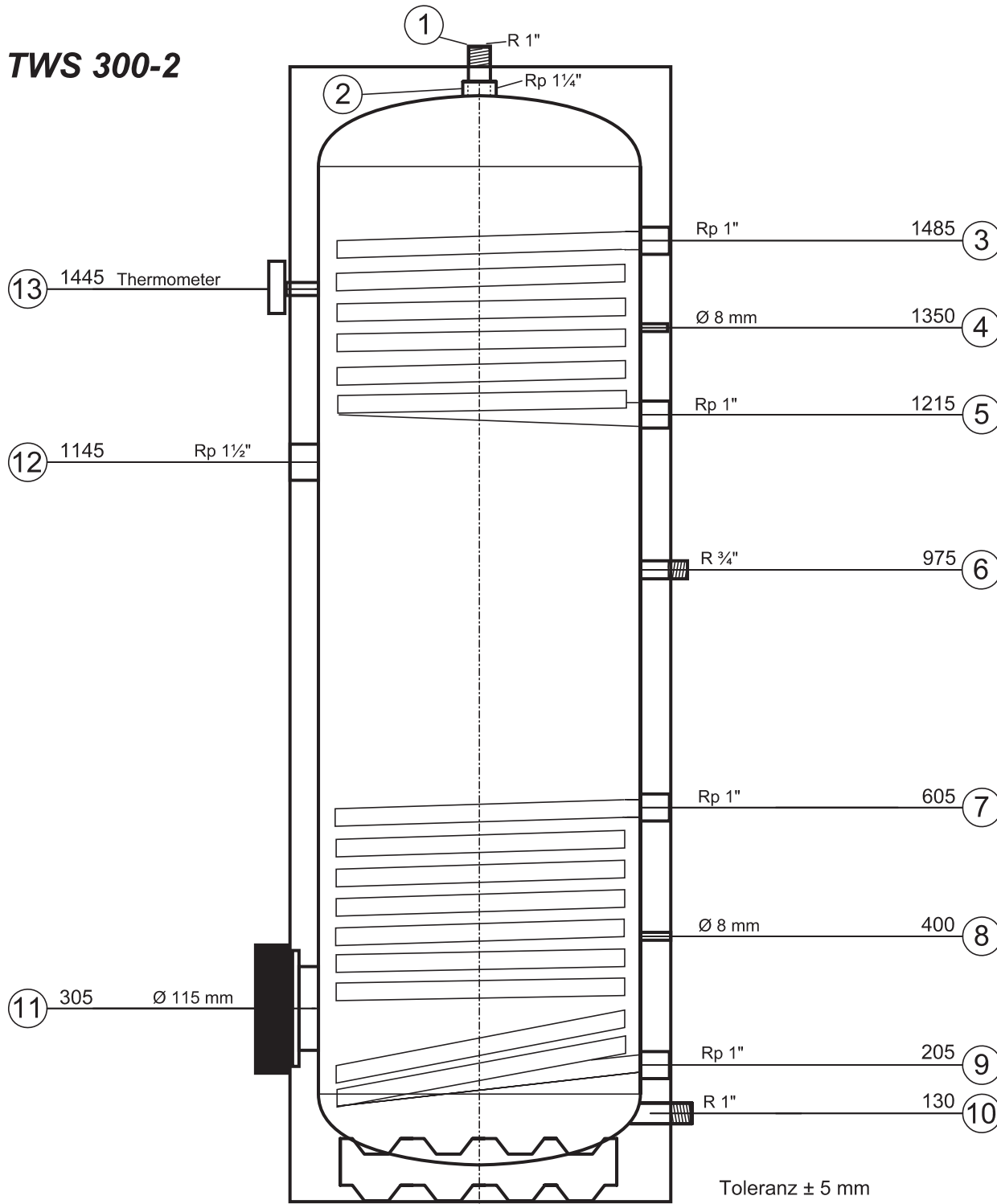
<b>Apparaatpas:</b>	Type: _____	Apparaatnummer: <u>zie typeschild</u>	Onderhoudsprotocol:
Verkocht op: _____	Installatie/ingebruikname op: _____		1. Onderhoud op: _____
			2. Onderhoud op: _____
			3. Onderhoud op: _____

# Instrucciones de montaje e instalación del depósito

- La instalación y la puesta en servicio del depósito únicamente pueden ser realizadas por una empresa especializada y debidamente homologada. Deben observarse todas las normativas vigentes. En caso de uso indebido, la garantía queda sin efecto.
- La instalación debe efectuarse en una sala a prueba de heladas y los cables conectados al consumidor deben ser cortos. La toma de agua debe cumplir las normativas y las recomendaciones específicas del país, así como las disposiciones prescritas por la compañía suministradora de agua. El agua de calefacción debe tratarse para evitar la corrosión en las instalaciones de calefacción.
- Todas las conexiones están premontadas y, antes de la puesta en servicio, debe comprobarse que sean estancas. Después de calentar el equipo por primera vez, es preciso comprobar todas las conexiones y, dado el caso, apretarlas de nuevo. Las juntas son piezas de desgaste y, por este motivo, solo pueden utilizarse una única vez. Las juntas deben cambiarse, como máximo, al cabo de 2 años o bien cada vez que se efectúe una revisión o se modifique el equipo. Las conexiones roscadas únicamente deben utilizarse conforme al uso previsto.
- La conexión eléctrica (por ejemplo, varilla de calefacción eléctrica) debe cumplir las normativas y las disposiciones vigentes, especificadas por la compañía eléctrica.
- No deben sobrepasarse la presión ni la temperatura de servicio que aparecen en la placa de características. Tome las medidas necesarias para evitar que se produzcan golpes de ariete.
- Los intercambiadores de calor de tubo liso incorporados únicamente deben utilizarse con agua o con una mezcla de agua (sin vapor). Si se alcanzan temperaturas superiores a los 95 °C, es preciso utilizar aislamientos adecuados.
- Una vez al año, como mínimo, deberá efectuarse una revisión (en caso necesario, también una limpieza). La limpieza exterior solo debe realizarse con agua.
- Reservados todos los derechos a modificaciones de los datos técnicos a medida que se avance en el desarrollo continuo.
- Prestación de garantía conforme a las condiciones generales de Oeg gmbh. Para poder reclamar la prestación de garantía, es preciso utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales.
- Es indispensable cumplimentar correctamente el certificado del equipo para poder reclamar la prestación de garantía

<b><u>Certificado del equipo:</u></b>	Modelo: _____	N.º equipo: <u>ver placa características</u>	Registro de mantenimiento:
Fecha venta: _____	Fecha instal./puesta servicio: _____		Fecha mantenim. 1: _____
			Fecha mantenim. 2: _____
			Fecha mantenim. 3: _____

# TWS 300-2



Toleranz ± 5 mm

# TWS 300-2

[www.oeg.net](http://www.oeg.net)  
[info@oeg.net](mailto:info@oeg.net)

Tel.: 00800 63436624  
 Fax: 00800 63432924



Anschluss  
 Connection  
 Raccord  
 Aansluiting



		<i>Deutsch</i>	<i>English</i>	<i>Français</i>	<i>Nederlands</i>
1	R 1"	Heißwasser	Hot water	eau chaude	warm water
2	Rp 1¼"	Magnesiumnode	Anode	anode magnésium	Magnesiumnode
3	Rp 1"	oberer Wärmetauscher-Vorlauf	Upper heat exchanger flow	départ échangeur supérieur	Warmtewisselaar voorstroom boven
4	Ø 8 mm	Temperaturfühler	Temperature sensor	sonde de température	Temperatuursensor
5	Rp 1"	oberer Wärmetauscher-Rücklauf	Upper heat exchanger return	retour échangeur supérieur	Warmtewisselaar retourstroom boven
6	R ¾"	Zirkulation	Circulation	circulation	Circulatie
7	Rp 1"	unterer Wärmetauscher-Vorlauf	Lower heat exchanger flow	départ échangeur inférieur	Warmtewisselaar voorstroom onder
8	Ø 8 mm	Temperaturfühler	Temperature sensor	sonde de température	Temperatuursensor
9	Rp 1"	unterer Wärmetauscher-Rücklauf	Lower heat exchanger return	retour échangeur inférieur	Warmtewisselaar retourstroom onder
10	R 1"	Kaltwasser	Cold water	eau froide	koud water
11	Ø 115 mm	Revisionsflansch	Revision-flange	trappe de visite	Revisieopening
12	Rp 1½"	E-Heizstab	E-heating rod	résistance électrique	Elekrisch verwarmingselement
13	Ø 9 mm	Thermometer	Thermometer	thermomètre	thermometer
	Ø	Ø 610 mm mit Isolierung	Ø 610 mm with insulation	Ø 610 mm avec isolation	Ø 610 mm met isolatie
	H	Höhe 1750 mm	Height 1750 mm	hauteur 1750 mm	hoogte 1750 mm
	Q	Kippmaß 1850 mm	Tilting height 1850 mm	hauteur d'inclinaison 1850 mm	kantelmaat 1850 mm